

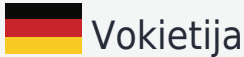
Pradžia > ... > Šeimos Teisė Ir Paveldėjimas > Paveldėjimas > Informacija EPP išduodančioms  
Institucijoms Germany

## Informacija EPP išduodančioms institucijoms

Turinį pateikė



European Judicial Network  
(in civil and commercial matters)



### 1 Valstybės narės registru, kuriuose saugoma su paveldėjimu susijusi informacija, rūšys

- Žemės registras
- Santuokų registras
- Gimimų registras
- Mirčių registras
- Turto teisinio režimo registras
- Centrinis testamentų registre
- Laivų registras
- Orlaivių pirmumo teisių registras
- Įmonių registras
- Pranešimų apie nemokumą portalas

### 2 1 punkte išvardytuose valstybės narės registruose saugoma informacija

Registro pavadinimas: žemės registras

Registro turinys

- Duomenys apie žemę (vieta, plotas, naudojimo paskirtis)
  - Duomenys apie savininką (vardas, pavardė, gimimo diena)
  - Duomenys apie daiktines (in rem) teises į žemę, pvz., hipotekos, servitutai ir kt. (pobūdis, turinys, teisių turėtojas)
- Žemės registrą tvarko teritorinę jurisdikciją turintis vietos teismas (žemės registro tarnyba). Tačiau kiekviename žemės registre ir notaro biure suteikiama prieiga prie visų žemės registru visoje Vokietijoje.

Registracijos įstaiga

Taip, kiekvienoje žemėje veikiančys žemės registrai yra susieti per bendrus elektroninius portalus.

Ar vietos registracijos įstaigos yra susietos?

Ar galima susisiekti su vietos registru įstaigomis kitoje valstybėje narėje?

Taip.

Prieiga nėra apribota konkrečių kategorijų asmenims. Prieiga suteikiama bet kuriam asmeniui, turinčiam teisėtą interesą.

Registro prieinamumas

Ar registracijos įstaiga turi įgaliojimus dalytis informacija su kitomis nacionalinėmis įstaigomis?

a) Kokia informacija gali būti dalijamasi?

Taip.

b) Kokiais pagrindais galima atsisakyti suteikti informaciją?

a) Visa turima informacija.

b) Negalima atsisakyti suteikti informaciją.

Kokią informaciją turi pateikti prašančioji įstaiga, kad sudarytų sąlygas registracijos įstaigai atlikti informacijos paiešką registre?

• *Mirusiojo vardas, pavardė ir gimimo data; kai įmanoma, gyvenamoji vieta.*

• *Žemės registro apygarda, kurioje yra žemė.*

Ar būtina pateikti įrodymus?

*Ne.*

Ar prašančioji įstaiga turi įrodyti, kad informacijos paieška atliekama pagal Reglamento (ES) Nr. 650/2012 66 straipsnio 5 dalį?

*Būtinai teisėtas interesas gali būti įrodytas, pavyzdžiui, pateikiant prašymo dėl Europos paveldėjimo pažymėjimo kopiją.*

Kaip galima gauti prašomą informaciją?

*Konkrečios priemonės nenustatytos. Rašytinis prašymas arba e. paštu teikiamas prašymas yra du galimi būdai.*

Kokia kalba turi būti pateiktas prašymas?

*Vokiečių kalba.*

Kokia forma pateikiama informacija?

*Gali būti pateikiama popierinė arba elektroninė kopija iš žemės registro. Autentiškumą patvirtinti įmanoma.*

Kokia kalba pateikiama informacija?

*Vokiečių kalba.*

Ar už procedūrą reikia mokėti mokesčių?

*Ne.*

*Žemės registre įrašas apie paveldėjimą daromas remiantis prašymu ir pateiktu vienu iš šių dokumentų:*

• *Vokietijos paveldėjimo pažymėjimu;*

• *Europos paveldėjimo pažymėjimu;*

• *notaro pažymėjimu dėl paskutinės valios dėl turto palikimo, įskaitant paveldėjimo bylų teismo nuorašą dėl paskutinės valios paskelbimo.*

Kokios sąlygos taikomos paveldėjimo registravimui?

Kokią informaciją reikia pateikti registracijos įstaigai, siekiant nustatyti įregistruotą žemę, kad būtų pakeistas įrašas dėl nuosavybės paveldėjimo atveju?

*Žemės registro apygardą, žemės registro lapo numerį arba kadastrinį numerį.*

*Žemės registre užtikrinamas dokumento autentiškumas. Tai reiškia, kad žemės registro turinys laikomas teisingu, nebent žinomi priešingu faktai arba žemės registre daromas įrašas apie prieštaravimą.*

Kokia yra žemės registro turinio teisinė reikšmė?

Registro pavadinimas: santuokų registras [1]

*Santuokos data ir vieta, sutuoktinių vardai ir pavardės, jų gimimo vieta ir data, lytis, religiniai įsitikinimai (jei pageidaujama), sutuoktinių vardai ir pavardės po santuokos.*

*Kai tinkama: pirmo mirusio sutuoktinio mirtis; mirusio sutuoktinio mirties liudijimas arba teismo liudijimas dėl sutuoktinio mirties ir tokių sprendimų panaikinimas ir santuokos nutraukimas susituokus kitam sutuoktiniui; santuokos pripažinimas negaliojančia arba santuokos nutraukimas; pažymėjimas dėl nesudarytos santuokos; bet koks sutuoktinių vardo ar pavardės pakeitimas; bet kuris kitas civilinės būklės pakeitimas; religinių įsitikinimų pakeitimas (jei pageidaujama) ir įrašo ištaisymas.*

Registro turinys

*Kompetenciją turi civilinio registro tarnyba pagal santuokos sudarymo vietą. Kontaktinė informacija turėtų būti prieinama atitinkamame pradžios tinklalapyje.*

Registracijos įstaiga

*Civilinio registro tarnybos yra žemių (Länder) administracijos sudedamoji dalis.*

Ar yra vietos registru?

*Civilinio registro tarnybos gali keistis žinutėmis kiekvienoje žemėje ir visoje šalyje.*

Ar vietos registracijos įstaigos yra susietos?

Ar galima susisiekti su vietos registru įstaigomis kitoje valstybėje narėje?

*Galima susisiekti su kiekviena civilinio registro tarnyba.*

Registro prieinamumas

*Informacija gali būti suteikta pagal galiojančias tarptautines sutartis.*

*Informacija iš civilinių registru gali būti suteikta šeimos nariams ir kitiems asmenims, įrodžiusiems teisinį interesą. Ši nuostata taip pat taikoma prieigai moksliniais tikslais. Be to, civiliniais registrais gali naudotis valdžios institucijos ir teismai.*

Ar prieigai taikomi apribojimai?

Ar registracijos įstaiga turi įgaliojimus dalytis informacija su kitomis nacionalinėmis įstaigomis?	<i>Civilinio registro tarnybos kitoms nacionalinėms institucijoms teikia duomenis iš civilinės būklės registro, reikalingus tų institucijų užduotims vykdyti. Priešingu atveju duomenų perdavimas apskritai nevyksta.</i>
Kokia informacija gali būti dalijamasi?	
Kokią informaciją turi pateikti prašančioji įstaiga, kad sudarytų sąlygas registracijos įstaigai atlikti informacijos paiešką registre?	<i>Norėdama susisiekti su kompetentinga civilinio registro tarnyba, užsienio institucija turi žinoti santuokos sudarymo vietą. Siekiant rasti teisingą įrašą registre, būtina nurodyti sutuoktinių vardus ir pavardes, jų vardus ir pavardes gimimo metu ir santuokos sudarymo datą. Institucija privalo įrodyti, kad santuokų registro informacija yra būtina užduotims, kurios pavestos tai institucijai, atlikti.</i>
Ar būtina pateikti įrodymus?	
Ar prašančioji įstaiga turi įrodyti, kad informacijos paieška atliekama pagal Reglamento (ES) Nr. 650/2012 66 straipsnio 5 dalį?	<i>Žr. atsakymą į ankstesnį klausimą. Tokius įrodymus pateikti naudinga bet kuriuo atveju.</i>
Kaip galima gauti prašomą informaciją ir kaip ji pateikiama?	<i>Prašymas pateikiamas raštu (t. y. taip pat elektroniniu būdu, jei pasirašoma elektroniniu parašu), o dokumentas siunčiamas popierine kopija. Prašymas iš esmės turėtų būti teikiamas vokiečių kalba, nes tai yra oficialioji kalba. Koku mastu civilinio registro tarnybos darbuotojai supranta kitas užsienio kalbas apskritai žinoti negalima.</i>
Kokia kalba turi būti pateiktas prašymas?	
Kokia forma pateikiama informacija?	<i>Patvirtinti registro išrašai, patvirtinti registro nuorašai, mirties liudijimai.</i>
Kokia kalba pateikiama informacija?	<i>Dokumentai išduodami vokiečių kalba.</i>
Ar už procedūrą reikia mokėti mokesčių?	<i>Žemės turi pareigą nustatyti, ar taikomi mokesčiai ir kokie mokesčiai taikomi.</i>
Kokia yra įrašų apie civilinę būklę registruose teisinė reikšmė / įrodomoji vertė?	<i>Įrašais civilinės būklės registruose įrodoma civilinė būklė ir su tuo susijusių duomenų tikrumas (Civilinės būklės įstatymo (Personenstandsgesetz) 54 straipsnis).</i>
Registro pavadinimas: gimimų registras	
	<i>Vaiko vardai ir pavardė gimimo metu; gimimo vieta, diena, laikas (valanda ir minutės); vaiko lytis; (paprastai) tėvų vardai ir pavardės ir jų lytis bei religiniai įsitikinimai (jei pageidaujama). Kai tinkama: tėvystė (motinystė), nustatyta / pripažinta po gimimo; pripažintas (-a) tėvas (motina); vaiko civilinės būklės pasikeitimas; tėvų arba vieno iš tėvų vardo pakeitimas, kai vaikui taip pat suteikiamas naujas vardas; vaiko vardo nustatymas, kuris turi visuotinai privalomą poveikį; paskesnis vaiko lyties nurodymas arba pakeitimas; vaiko religiniai įsitikinimai (jei pageidaujama) ir bet koks jų pakeitimas bei įrašo ištaisymas.</i>
Registro turinys	<i>Kompetenciją turi civilinio registro tarnyba, kurios jurisdikcijoje gimė vaikas. Kontaktinė informacija turėtų būti prieinama atitinkamame pradžios tinklalapyje.</i>
Registracijos įstaiga	<i>Civilinio registro tarnybos yra žemių (Länder) administracijos sudedamoji dalis.</i>
Ar yra vietos registru?	
Ar vietos registracijos įstaigos yra susietos?	<i>Civilinio registro tarnybos gali keistis žinutėmis kiekvienoje žemėje ir visoje šalyje.</i>
Ar galima susisiekti su vietos registru įstaigomis kitoje valstybėje narėje?	<i>Galima susisiekti su bet kuria registro tarnyba.</i>
Registro prieinamumas	<i>Informacija gali būti suteikta pagal galiojančias tarptautines sutartis. Informacija iš civilinių registru gali būti suteikta šeimos nariams ir kitiems asmenims, įrodžiusiems teisinį interesą. Ši nuostata taip pat taikoma prieigai moksliniais tikslais. Be to, civiliniais registras gali naudotis valdžios institucijos ir teismai.</i>
Jeigu prieigai taikomi apribojimai, kas turi teisę susipažinti su informacija?	

Ar registracijos įstaiga turi įgaliojimus dalytis informacija su kitomis nacionalinėmis įstaigomis? Kokia informacija gali būti dalijamasi?

Kokią informaciją turi pateikti prašančioji įstaiga, kad sudarytų sąlygas registracijos įstaigai atlikti informacijos paiešką registre?

Ar būtina pateikti įrodymus?

Ar prašančioji įstaiga turi įrodyti, kad informacijos paieška atliekama pagal Reglamento (ES) Nr. 650/2012 66 straipsnio 5 dalį?

Kaip galima gauti prašomą informaciją?

Kokia kalba turi būti pateiktas prašymas?

Kokia forma pateikiama informacija?

Kokia kalba pateikiama informacija?

Ar už procedūrą reikia mokėti mokesčių?

Kokia yra įrašų apie civilinę būklę registruose teisinė reikšmė / įrodomoji vertė?

Registro pavadinimas: mirčių registras

*Civilinio registro tarnybos kitoms nacionalinėms institucijoms teikia duomenis iš civilinės būklės registro, reikalingus tų institucijų užduotims vykdyti. Priešingu atveju duomenų perdavimas apskritai nevyksta.*

*Norėdama susisiekti su kompetentinga civilinio registro tarnyba, užsienio institucija turi žinoti gimimo vietą. Siekiant rasti teisingą įrašą registre, būtina nurodyti vaiko ir jo tėvų vardus ir pavardę (-es) ir gimimo datą. Institucija privalo įrodyti, kad gimimų registro informacija yra būtina užduotims, kurios pavestos tai institucijai, atlikti.*

*Žr. atsakymą į ankstesnį klausimą. Tokius įrodymus pateikti naudinga bet kuriuo atveju.*

*Prašymas pateikiamas raštu (t. y. taip pat elektroniniu būdu, jei pasirašoma elektroniniu parašu), o dokumentas siunčiamas popierine forma.*

*Prašymas iš esmės turėtų būti teikiamas vokiečių kalba, nes tai yra oficialioji kalba. Kokių mastu civilinio registro tarnybos darbuotojai supranta kitas užsienio kalbas apskritai žinoti negalima.*

*Patvirtinti registro išrašai, patvirtinti registro nuorašai, mirties liudijimai.*

*Dokumentai išduodami vokiečių kalba.*

*Žemės turi pareigą nustatyti, ar taikomi mokesčiai ir kokie mokesčiai taikomi.*

*Įrašais civilinės būklės registruose įrodoma civilinė būklė ir su tuo susijusių duomenų tikrumas (Civilinės būklės įstatymo 54 straipsnis).*

Registro turinys

*Mirusiojo vardas ir pavardė, gimimo vieta ir data, lytis, religiniai įsitikinimai (jei pageidaujama), paskutinė gyvenamoji vieta, santuokinė padėtis; duomenys apie sutuoktinį; mirties vieta, diena, laikas (valanda ir minutės).*

Registracijos įstaiga

*Kompetenciją turi civilinio registro tarnyba, kurios jurisdikcijoje mirė asmuo.*

Ar yra vietos registru?

*Civilinio registro tarnybos yra žemių (Länder) administracijos sudedamoji dalis.*

Ar vietos registracijos įstaigos yra susietos?

*Civilinio registro tarnybos žinutėmis gali keistis kiekvienoje federalinėje žemėje ir visoje šalyje.*

Ar galima susisiekti su vietos registru įstaigomis kitoje valstybėje narėje?

*Galima susisiekti su bet kuria registro tarnyba.*

Registro prieinamumas

*Informacija gali būti suteikta pagal galiojančias tarptautines sutartis. Informacija iš civilinių registru gali būti suteikta šeimos nariams ir kitiems asmenims, įrodžiusiems teisinį interesą. Ši nuostata taip pat taikoma prieigai moksliniais tikslais. Be to, civiliniais registras gali naudotis valdžios institucijos ir teismai.*

Ar prieigai taikomi apribojimai?

Ar registracijos įstaiga turi įgaliojimus dalytis informacija su kitomis nacionalinėmis įstaigomis? Kokia informacija gali būti dalijamasi?

*Civilinio registro tarnybos kitoms nacionalinėms institucijoms teikia duomenis iš civilinės būklės registro, reikalingus tų institucijų užduotims vykdyti. Priešingu atveju duomenų perdavimas apskritai nevyksta.*

Kokią informaciją turi pateikti prašančioji įstaiga, kad sudarytų sąlygas registracijos įstaigai atlikti informacijos paiešką registre?

*Norėdama susisiekti su kompetentinga civilinio registro tarnyba, užsienio institucija turi žinoti mirties vietą. Norint rasti registre įrašą apie mirtį, naudinga pateikti vardus, pavardes ir mirties datas ir prirėikus gimimo datą. Vokietijoje identifikacinis numeris (dar) nenaudojamas. Institucija privalo įrodyti, kad mirčių registro informacija yra būtina užduotims, už kurias atsako ta institucija, atlikti.*

Ar būtina pateikti įrodymus?

Ar prašančioji įstaiga turi įrodyti, kad informacijos paieška atliekama pagal Reglamento (ES) Nr. 650/2012 66 straipsnio 5 dalį?

*Žr. atsakymą į ankstesnę klausimą. Tokius įrodymus pateikti naudinga bet kuriuo atveju.*

Kaip galima gauti prašomą informaciją ir kaip ji pateikiama?

*Prašymas pateikiamas raštu (t. y. taip pat elektroniniu būdu, jei pasirašoma elektroniniu parašu), o dokumentas siunčiamas popierine forma.*

Kokia kalba turi būti pateiktas prašymas?

*Prašymas iš esmės turėtų būti teikiamas vokiečių kalba, nes tai yra oficialioji kalba. Kokiu mastu civilinio registro tarnybos darbuotojai supranta kitas užsienio kalbas apskritai žinoti negalima.*

Kokia forma pateikiama informacija?

*Patvirtinti registro išrašai, patvirtinti registro nuorašai, mirties liudijimai.*

Kokia kalba pateikiama informacija?

*Dokumentai išduodami vokiečių kalba.*

Ar už procedūrą reikia mokėti mokesčių?

*Žemės turi pareigą nustatyti, ar taikomi mokesčiai ir kokie mokesčiai taikomi.*

Kokia yra registracijų civilinės būklės registruose teisinė reikšmė / įrodomoji vertė?

*Registracijomis civilinės būklės registruose įrodoma civilinė būklė ir su tuo susijusių duomenų tikrumas (Civilinės būklės įstatymo 54 straipsnis).*

Registro pavadinimas: turto teisinio režimo registras

*Registruoti galima tik teisės aktuose aprašytus faktus, kuriuos reikalaujama įregistruoti, ir teismų praktikoje aprašytus faktus, kuriuos galima registruoti. Tai visų pirma yra:*

- įstatyme nustatyto bendrai įgyto turto teisinio režimo panaikinimas arba pripažinimas negaliojančiu remiantis vedybine sutartimi (Civilinio kodekso (Bürgerliches Gesetzbuch, BGB) 1414 straipsnio antras sakinys) ir susitarimu dėl sutartinio teisinio turto režimo (BGB 1408, 1409, 1415 straipsniai ir 1414 straipsnio antras sakinys);*
- užsienyje nustatytas teisinis turto režimas, jeigu vieno iš sutuoktinių įprastinė gyvenamoji vieta yra Vokietijoje arba jeigu jis Vokietijoje vykdo verslo veiklą, ir šio režimo pakeitimai;*
- sutuoktinio teisės apribojimas ir panaikinimas pagal BGB 1357 straipsnį (numanomas faktinis atstovavimas) ir tokio apribojimo arba panaikinimo pašalinimas.*

*Pagal Partnerystės įstatymo (Lebenspartnerschaftsgesetz, LPartG) 6 ir 7 straipsnius nuostatos mutatis mutandis taikomos partneriams.*

*Nacionalinio registro nėra. Už registro tvarkymą atsako vietos teismai. Registracija atliekama vietos teisme, kurio apygardoje vienas iš sutuoktinių turi įprastinę gyvenamąją vietą (BGB 1558 straipsnio 1 dalis).*

*Kontaktinius duomenis galima gauti atitinkamos žemės Teisingumo ministerijos pradžios tinklalapyje.*

Registro turinys

Registracijos įstaiga

Ar vietos registracijos įstaigos yra susietos?

*Ne.*

Ar galima susisiekti su vietos registrų įstaigomis kitoje valstybėje narėje?

*Taip. Turto teisinio režimo registras yra viešas registras, prie kurio prieiga suteikiama kiekvienam subjektui, įskaitant užsienio institucijas (BGB 1563 straipsnio 1 dalis)*

Ar yra kokių nors priegios apribojimų?

*Ne: žr. atsakymą į ankstesnę klausimą.*

Kokią informaciją turi pateikti prašančioji įstaiga, kad sudarytų sąlygas registracijos įstaigai atlikti informacijos paiešką registre?

*Norint naudotis prieiga prie turto teisinio režimo registro, pakanka nurodyti asmens vardą, pavardę ir adresą, įskaitant jo gimimo datą, jei to reikia siekiant konkrečiu atveju nustatyti registruotą asmenį.*

Kaip galima gauti prašomą informaciją?

*Turto teisinio režimo registro duomenys tvarkomi popierine forma. Kompetentingam teismui turi būti teikiami rašytiniai prašymai. Prašymą galima siųsti faksu.*

Kokia kalba turi būti pateiktas prašymas?

*Teismo kalba yra vokiečių kalba, todėl prašymai kompetentingam teismui iš esmės turėtų būti pateikiami vokiečių kalba.*

Kokia forma pateikiama informacija?

*Informacija paprastai pateikiama naudojantis tiesiogine prieiga prie registro. Registracijos kopija siunčiama paprašius ir prireikus patvirtinama.*

<p>Kokia kalba pateikiama informacija?</p> <p>Ar už procedūrą reikia mokėti mokesčių?</p> <p>Kokia yra registracijų turto teisinio režimo registruose teisinė reikšmė / įrodomoji vertė?</p> <p>Registro pavadinimas: centrinis testamentų registras</p> <p>Registro turinys</p> <p>Registracijos įstaiga</p> <p>Ar yra vietos registru?</p> <p>Registro prieinamumas</p> <p>Ar prieigai taikomi apribojimai?</p> <p>Ar registro tarnyba gali perduoti testamentą turinį užsienio įstaigai kitoje valstybėje narėje? Jei ne, kokios galimybės yra prieinamos siekiant gauti jame esančią informaciją? Kokią informaciją turi pateikti prašančioji įstaiga, kad sudarytų sąlygas registracijos įstaigai atlikti informacijos paiešką registre?</p>	<p><i>Vokiečių kalba.</i></p> <p><i>Tiesioginė prieiga prie registro vietoje yra nemokama. Išduodamai kopijai taikomas mokeskis (dabar 10 EUR už kopiją arba 20 EUR už patvirtintą kopiją). Mokesčio gali būti nereikalaujama teikiant prašymą pagal ES paveldėjimo reglamento (Reglamentas (ES) Nr. 650/2012) 66 straipsnio 5 dalį. Pagal bendrą taisyklę už taikomus mokesčius išrašoma sąskaita faktūra. Mokestį galima sumokėti pavedimu. Kitos prieinamos mokėjimo priemonės nustatomos pagal federalinių žemių grynujų pinigų politiką.</i></p> <p><i>Turto teisinio režimo registre esantys įrašai neturi esminės galios. Tačiau remiantis tokiais įrašais reikalaujama, kad trečiosios šalys pripažintų jų atžvilgiu įregistruotus faktus net jeigu jie joms nėra žinomi, nes įrašas registre joms suteikia galimybę šį faktą sužinoti. Jeigu faktas neįregistruotas, trečioji šalis privalo jį pripažinti tik jeigu jis joms yra žinomas (BGB 1412 straipsnis).</i></p> <p><i>Centriniame testamentų registre oficialiai saugoma informacija apie dokumentus, susijusius su notaro sudarytu arba teismo saugomu testamentu. Oficialiai saugoma informacija – tai informacija, kuri yra būtina ieškant su paveldėjimu susijusių dokumentų (Federalinio notarų kodekso (Bundesnotarordnung, BNotO) 78d straipsnio 1 ir 2 dalys). Ji neapima tokių dokumentų turinio. Taip pat įtraukiami civilinės būklės duomenys dėl 1970–2008 m. laikotarpiu neteisėtai arba individualiai įvaikintų testatoriaus vaikų (BNotO 78d straipsnio 1 dalies pirmo sakinio 2 punktą kartu su Testamentų registru perdavimo įstatymo (Testamentsverzeichnis-Überführungsgesetz, TVÜG) 9 straipsniu.</i></p> <p><i>Pašto adresas: Zentrales Testamentsregister DE - 10874 Berlin E. paštas: <a href="mailto:info@testamentsregister.de">info@testamentsregister.de</a> Telefonas: (+49) 800 35 50 700 Faksas: (+49) 30 38 38 66 88</i></p> <p><i>Ne</i></p> <p><i>Registras nėra viešai prieinamas.</i></p> <p><i>Pagal BNotO 78f straipsnį notarai paprašius gauna informaciją apie oficialiai saugomą informaciją, o teismai gauna informaciją apie išsamius mirusiojo, įrašyto į registrą, duomenis.</i></p> <p><i>Pateikiama tik tiek informacijos, kiek jos būtina teismų ir notarų pareigoms vykdyti. Informaciją iš esmės galima gauti tik testatoriui esant gyvam ir jam sutikus. Taisyklių dėl informacijos teikimo kitoms įstaigoms nėra. Federalinių notaro rūmų darbuotojai taip pat yra saistomi konfidencialumo pareigos pagal BNotO 81a ir 69a straipsnius.</i></p> <p><i>Su paveldėjimu susijusių dokumentų turinys centriniame testamentų registre neregistruojamas, todėl jame negali būti prieinamas.</i></p> <p><i>Apie saugomus testamentus ir sutartis dėl testamentą paskelbiama po testatoriaus mirties (Įstatymo dėl šeimos bylų ir ne ginčo teiseną nagrinėjamų procedūrų (Gesetz über das Verfahren in Familiensachen und in den Angelegenheiten der freiwilligen Gerichtsbarkeit, FamFG) 348 ir kt. straipsniai). Jei yra teisinis interesas, paskelbto testamentą ir paveldėjimo sutarties kopija gali būti suteikta kreipiantis į teismą (FamFG 357 straipsnis). Būtina įrodyti teisinį interesą. Teisinį interesą visų pirma turi (įstatyminiai) įpėdiniai arba kiti asmenys, kurių teisėms ir pareigoms testamentas daro poveikį.</i></p> <p><i>Privaloma informacija apie testatorių:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• pavardė ir vardas (-ai);</li> <li>• gimęs suteiktas vardas, gimimo data ir vieta.</li> </ul> <p><i>Be to, įgaliojimo pateikti prašymą pagal Europos paveldėjimo reglamento 66 straipsnio 5 dalį tikrumas turi būti užtikrintas spaudu ir parašu.</i></p>
---	--

*Ne. Tačiau prašančioji įstaiga savo prašyme privalo patvirtinti, kad ji yra kompetentinga įstaiga pagal Europos paveldėjimo reglamento 64 straipsnį ir kad ji dėl mirusiojo palikimo pradėjo Europos paveldėjimo pažymėjimo išdavimo procedūrą pagal Europos paveldėjimo reglamento 62ff straipsnį. Prašyme turi būti parašas ir prašančiosios įstaigos spaudas.*

Ar būtina pateikti įrodymus?

Ar prašančioji įstaiga turi įrodyti, kad informacijos paieška atliekama pagal Reglamento (ES)

Nr. 650/2012 66 straipsnio 5 dalį?

*Ne, bet žr. atsakymą į ankstesnį klausimą.*

Kaip galima gauti prašomą informaciją?

*Prašymai užsienio institucijoms pateikti informaciją ir jų pateikiama informacija yra rašytiniai (popierinė forma).*

Kokia kalba turi būti pateiktas prašymas?

*Registracijos institucija formą pateikia vokiečių ir anglų kalbomis.*

Kokia forma pateikiama informacija?

*Raštu.*

Kokia kalba pateikiama informacija?

*Informacija pateikiama vokiečių kalba. Pateikiamas aiškinamasis tekstas anglų kalba.*

Ar už procedūrą reikia mokėti mokestį?

*Informacija yra nemokama.*

Kokia yra centrinio testamentų registro teisinė reikšmė?

*Registro paskirtis – užtikrinti, kad informacijos vieta būtų nustatyta laiku ir kad būtų atsižvelgta į su paveldėjimu susijusius dokumentus, parengtus notaro akivaizdoje arba laikomus teisme.*

Registro pavadinimas: laivų registras

- Laivo duomenys (pavadinimas, rūšis, kilmės vieta arba uostas ir pan.)
- Savininko duomenys
- Duomenys apie daiktines teises į laivą, pvz., laivų įkeitimas

Registro turinys

*Laivų registrą tvarko teritorinę jurisdikciją turintis vietos teismas (registracijos teismas). Tačiau kiekviename registracijos teisme ir suteikiama prieiga prie visų laivų registrų visoje Vokietijoje.*

Registracijos įstaiga

Ar galima susisiekti su vietos registrų įstaigomis kitoje valstybėje narėje?

*Taip.*

Registro prieinamumas

*Prieinamas visuomenei.*

Ar registracijos įstaiga turi įgaliojimus dalytis informacija su kitomis nacionalinėmis įstaigomis?

*Taip. Visa registre esanti informacija gali būti prieinama be apribojimo.*

Kokią informaciją turi pateikti prašančioji įstaiga, kad sudarytų sąlygas registracijos įstaigai atlikti informacijos paiešką registre?

• *Mirusiojo vardas, pavardė ir gimimo data; kai įmanoma, gyvenamoji vieta.*

Ar būtina pateikti įrodymus?

• *Registro apygarda, kurioje yra gimtasis uostas arba vieta.*

Ar prašančioji įstaiga turi įrodyti, kad informacijos paieška atliekama pagal Reglamento (ES) Nr. 650/2012 66 straipsnio 5 dalį?

*Ne.*

*Ne.*

Kaip galima gauti prašomą informaciją?

*Konkrečios priemonės nenustatytos. Rašytinis prašymas arba e. paštu teikiamas prašymas yra du galimi būdai.*

Kokia kalba turi būti pateiktas prašymas?

*Vokiečių kalba.*

Kokia forma pateikiama informacija?

*Gali būti pateikiama popierinė arba elektroninė kopija iš laivų registro. Autentiškumą patvirtinti įmanoma.*

Kokia kalba pateikiama informacija?

*Vokiečių kalba.*

Ar už procedūrą reikia mokėti mokestį?

*Ne.*

*Laivų registre įrašas apie paveldėjimą daromas remiantis prašymu ir pateiktu vienu iš šių dokumentų:*

- *Vokietijos paveldėjimo pažymėjimu;*
- *Europos paveldėjimo pažymėjimu;*
- *notaro pažymėjimu dėl paskutinės valios dėl turto palikimo, įskaitant paveldėjimo bylų teismo nuorašą dėl paskutinės valios paskelbimo.*

Kokios sąlygos taikomos paveldėjimo registravimui?  
Kokią informaciją reikia pateikti registracijos įstaigai, siekiant nustatyti įregistruotą laivą, kad būtų pakeistas įrašas dėl nuosavybės paveldėjimo atveju?

*Laivų registras, registro įrašo numeris.*

*Laivų registre užtikrinamas dokumento autentiškumas. Tai reiškia, kad laivų registro turinys laikomas teisingu, nebent žinomi priešingu faktai arba laivų registre daromas įrašas apie prieštaravimą.*

Kokia yra registro turinio teisinė reikšmė?  
Registro pavadinimas: orlaivių pirmumo teisių registras

- *Orlaivio duomenys (orlaivio registracijos numeris, rūšis ir pan.)*

- *Savininko duomenys*

- *Duomenys apie pirmumo teisių registrą*

*Orlaivių pirmumo teisių registrą tvarko Braunšveigo vietos teismas.*

*Ne.*

*Taip.*

*Prieinamas visuomenei.*

*Taip. Visa registre esanti informacija gali būti prieinama be apribojimų.*

- *Mirusiojo vardas, pavardė ir gimimo data; kai įmanoma, gyvenamoji vieta.*

*Ne.*

*Ne.*

*Konkrečios priemonės nenustatytos. Rašytinis prašymas arba e. paštu teikiamas prašymas yra du galimi būdai.*

*Vokiečių kalba.*

*Gali būti pateikiama popierinė arba elektroninė kopija iš orlaivių pirmumo teisių registro. Autentiškumą patvirtinti įmanoma.*

*Vokiečių kalba.*

*Ne.*

*Orlaivių pirmumo teisių registre įrašas apie paveldėjimą daromas remiantis prašymu ir pateiktu vienu iš šių dokumentų:*

- *Vokietijos paveldėjimo pažymėjimu;*

- *Europos paveldėjimo pažymėjimu;*

- *notaro pažymėjimu dėl paskutinės valios dėl turto palikimo, įskaitant paveldėjimo bylų teismo nuorašą dėl paskutinės valios paskelbimo.*

*Registro įrašo numeris.*

Registro turinys

Registracijos įstaiga

Ar yra vietos registru?

Ar galima susisiekti su vietos registru įstaigomis kitoje valstybėje narėje?

Registro prieinamumas

Ar registracijos įstaiga turi įgaliojimus dalytis informacija su kitomis nacionalinėmis įstaigomis?

Kokią informaciją turi pateikti prašančioji įstaiga, kad sudarytų sąlygas registracijos įstaigai atlikti informacijos paiešką registre?

Ar būtina pateikti įrodymus?

Ar prašančioji įstaiga turi įrodyti, kad informacijos paieška atliekama pagal Reglamento (ES) Nr. 650/2012 66 straipsnio 5 dalį?

Kaip galima gauti prašomą informaciją?

Kokia kalba turi būti pateiktas prašymas?

Kokia forma pateikiama informacija?

Kokia kalba pateikiama informacija?

Ar už procedūrą reikia mokėti mokestį?

Kokios sąlygos taikomos paveldėjimo registravimui?

Kokią informaciją reikia pateikti registracijos įstaigai, siekiant nustatyti įregistruotą orlaivio pirmumo teisę, kad būtų pakeistas įrašas dėl nuosavybės paveldėjimo atveju?

Orlaivių pirmumo teisių registre užtikrinamas registruotų pirmumo teisių autentiškumas. Todėl daroma prielaida, kad įregistruotas asmuo turi teisę į registruotą pirmumo teisę ir kad panaikinta pirmumo teisė nebeegzistuoja.

Kokia yra registro turinio teisinė reikšmė?

Registro pavadinimas: įmonių registras

Registro turinys	<p>Įmonių registre galima susipažinti su prekybos registro portalo duomenimis, įskaitant visus Vokietijos prekybos, kooperatyvų ir partnerystės registrus ir registro pranešimus, informacija apie nemokumą, apskaitos ir (arba) finansinėmis ataskaitomis ir kapitalo rinkos informacija. Daugiau informacijos galima rasti paspaudus <a href="#">šią nuorodą</a>.</p> <p>Įmonių registras tvarkomas Federalinės teisingumo ir vartotojų apsaugos ministerijos vardu:</p> <p>Bundesanzeiger Verlag GmbH Amsterdamer Straße 192, 50735 Cologne</p>
Registracijos įstaiga	<p><a href="https://www.unternehmensregister.de">https://www.unternehmensregister.de</a></p> <p>Prekybos, kooperatyvų, partnerystės ir asociacijų registrus tvarko kiekvienos žemės registracijos teismai.</p>
Ar yra vietos registrų?	<p>Taip: su informacija galima susipažinti per prekybos registro portalą (<a href="http://www.handelsregister.de">http://www.handelsregister.de</a>) ir prekybos registrą (<a href="http://www.unternehmensregister.de/">http://www.unternehmensregister.de/</a>).</p>
Ar vietos registracijos įstaigos yra susietos?	
Ar galima susisiekti su vietos registrų įstaigomis kitoje valstybėje narėje?	<p>Taip, visų ES valstybių narių įmonių registrai yra susieti per Įmonių registrų sujungimų sistemą (BRIS).</p>
Registro prieinamumas	<p>Informacija yra viešai prieinama visiems asmenims. Už paiešką mokamas mokestis.</p>
Kokią informaciją turi pateikti prašančioji įstaiga, kad sudarytų sąlygas registracijos įstaigai atlikti informacijos paiešką registre?	<p>Paiešką galima atlikti pagal įmonę (įmonės pavadinimą), registruotą buveinę, teisinę formą, registracijos teismą, registro tipą ir registracijos numerį.</p>
Kaip galima gauti prašomą informaciją?	<p>Informacijos galima ieškoti internete per įmonių registrą arba prekybos registro portalą. Informacija iš paties registro dažniausiai pateikiama vokiečių kalba, tačiau įmonių registre daugiau informacijos prieinama anglų, prancūzų, italų ir ispanų kalbomis.</p>
Kokia kalba pateikiama informacija?	<p>Jei informacija yra prieinama įvairiomis kalbomis, informacijos redakcija vokiečių kalba kiekvienu atveju yra viršesnė, visų pirma žodžiu verčiant formuluotes.</p>
Kokia forma pateikiama informacija?	<p>Su duomenimis galima susipažinti internetu. Informacija iš registro teikiama spaudinių forma. Paprašius teismas išduoda patvirtintą kopiją (oficialus spaudinys). Pareiškėjui spaudiniai taip pat gali būti siunčiami elektroniniu būdu. Oficialūs spaudiniai perduodami elektroniniu būdu naudojant kvalifikuotą elektroninį parašą.</p> <p>Įmonių registre ir prekybos registre informacijos nemokamai gali ieškoti bet kuris subjektas. Šiuo tikslu registracija iš esmės nereikalinga. Tačiau prieiga per įmonių registrą prie originalių registracijos teismų registrų duomenų (pateikti registro lapai ir dokumentai) yra mokama. Mokestis už tokią informacijos paiešką yra toks pat kaip ir tiesioginės prieigos prie registro atveju. Informacijos ieškantis asmuo šiuo tikslu taip pat turi užsiregistruoti.</p>
Ar už procedūrą reikia mokėti mokestį?	<p>Mokėjimą galima atlikti kredito kortele arba atliekant elektroninę tiesioginio debeto operaciją.</p> <p>Pakeitimus prekybos registre registruoja kompetentingas registracijos teismas, remdamasis notaro patvirtintu pažymėjimu.</p>
Kokios sąlygos taikomos pakeitimų registravimui?	<p>Paveldėjimas turi būti įrodytas autentiškomis priemonėmis. Tai yra paveldėjimo pažymėjimas, Europos paveldėjimo pažymėjimas arba notarinis testamentas, įskaitant įrašą dėl testamento paskelbimo.</p>

*Registro įrašais užtikrinamas autentiškumas.*

*Bendrovė trečiosios šalies atžvilgiu gali remtis tik tokiais faktais, kurie buvo įrašyti į registrą ir apie kuriuos pranešta, arba kurie tretiesiems asmenims jau buvo žinomi (Vokietijos prekybos kodekso (Handelsgesetzbuch) 15 straipsnio 1 dalis). Trečiasis asmuo turi leisti prieš jį remtis teisingais ir įrašytais faktais. Tai netaikoma teisiniams veiksams, kurie buvo inicijuoti per 15 dienų nuo jų paskelbimo, jei trečiasis asmuo įrodo, kad apie juos nežinojo ir neprivalėjo žinoti apie faktą (Vokietijos prekybos kodekso 15 straipsnio 2 dalis). Jei faktas, kuris turėjo būti įrašytas, buvo paskelbtas neteisingai, trečioji šalis gali remtis paskelbtu faktu šalies, kurios vardu faktas turėjo būti įrašytas, atžvilgiu, nebent ji žinojo apie klaidą (Vokietijos prekybos kodekso 15 straipsnio 3 dalis).*

Kokia yra registro

turinio teisinė reikšmė?

Registro pavadinimas: pranešimų apie nemokumą portalas:

- *Disponavimo apribojimai ir draudimai, kaip laikinosios priemonės, taikomos iki bus priimtas sprendimas dėl nemokumo bylos pradėjimo (Nemokumo kodekso (Insolvenzordnung, InsO) 21 straipsnio 2 dalies 2 punkto pirma dalis);*
- *nemokumo bylos pradėjimas ir nemokumo administratoriaus kontaktiniai duomenys (InsO 27 straipsnis);*
- *kreditorių susitikimų datos (InsO 29, 74, 78, 177, 197 straipsniai);*
- *sprendimai dėl procesinių priemonių (InsO 5 straipsnio 2 dalis, 35 straipsnio 3 dalis, 64, 235, 241, 273, 277 straipsniai);*
- *informacija apie sumą, kurią galima paskirstyti kreditoriams (InsO 188 straipsnis);*
- *bylos užbaigimas (InsO 34 straipsnio 3 dalis, 200, 258 straipsniai) arba nutraukimas (InsO 207, 211, 212, 213 straipsniai);*
- *stebimo nemokumo plano buvimas (InsO 267 straipsnis) ir stebėsenos nutraukimas (InsO 268 straipsnis);*
- *sprendimai, priimti likutinės skolos grąžinimo procedūroje (InsO 287a, 290, 296, 297, 300, 303 straipsniai);*
- *teismo atsisakymas pradėti procedūrą dėl turto nepakankamumo (InsO 26 straipsnis);*
- *informacija apie užsienio nemokumo procedūrą, kuri sukelia pasekmes nacionaliniu lygmeniu (InsO 345 straipsnis).*

*Informacija kiekvienoje byloje yra susieta su skolininko vardu ir pavarde, gimimo data ir gyvenamosios vietos adresu arba skolininko komercinės įmonės adresu (InsO 9 straipsnio 1 dalies antras sakiny, 27 straipsnio 2 dalies 1 punktas).*

Registro turinys

Registracijos įstaiga

Pranešimų apie nemokumą portalas <http://www.insolvenzbekanntmachungen.de/>  
Informacija skelbiama viešai, tačiau praėjus dviem savaitėms nuo paskelbimo, būtina įrašyti tam tikrus kriterijus. Be to, anuliavimui galioja terminai – paprastai šeši mėnesiai nuo procedūros panaikinimo arba visiško nutraukimo.

Registro prieinamumas

Ar prieigai taikomi apribojimai?

Konkrečių kategorijų asmenų prieigai netaikomi jokie apribojimai, išskyrus tik su laiku susijusius priegigos apribojimus, kurie vienodai taikomi visų kategorijų asmenims (žr. pirmiau).

Ar registracijos įstaiga turi įgaliojimus dalytis informacija su kitomis nacionalinėmis įstaigomis?

Su informacija ir pranešimais visuomenė gali susipažinti tiesiogiai (žr. pirmiau). Už jų turinį atsako kompetentingas nemokumo teismas.

Kokią informaciją turi pateikti prašančioji įstaiga, kad sudarytų sąlygas registracijos įstaigai atlikti informacijos paiešką registre?

Pranešimų apie nemokumą portalas yra tiesiogiai prieinamas visuomenei (<http://www.insolvenzbekanntmachungen.de/>). Valdžios institucijai nebūtina teikti prašymo (žr. pirmiau).

Ar būtina pateikti įrodymus?

Ne (žr. pirmiau).

Ar prašančioji įstaiga turi įrodyti, kad informacijos paieška atliekama pagal Reglamento (ES)

Nr. 650/2012 66 straipsnio 5 dalį?

Ne (žr. pirmiau).

Kokia kalba turi būti pateiktas prašymas?

Vokiečių kalba.

Kokia forma pateikiama informacija?	<i>Informaciją galima rasti portale tiesiogiai arba nuskaitytos elektroninės sprendimo kopijos forma.</i>
Kokia kalba pateikiama informacija?	<i>Informacija portale pateikiama tik vokiečių kalba.</i>
Ar už procedūrą reikia mokėti mokesčių?	<i>Ne.</i>
Kokia yra registro turinio teisinė reikšmė?	<i>Pranešimų apie nemokumą portalas naudojamas skelbiant procedūrinius etapus nemokumo bylose ir šaukimus į susitikimus. Paskelbimo portale pakanka siekiant įrodyti, kad pranešimas įteiktas visoms šalims, net jeigu pagal teisės aktą reikalaujama dokumentą įteikti asmeniškai (InsO 9 straipsnio 3 dalis).</i>

Informacija iš civilinės partnerystės registro nerodoma. Nuo 2017 m. spalio 1 d. civilinės partnerystės sudaryti nebegalima. Kalbant apie iki tos datos sudarytas partnerystes pažymėtina, kad santuokų registre pateikta informacija yra rekomendacinio pobūdžio.

### 3 Galimybė gauti informaciją apie banko sąskaitas

Vokietijoje nėra institucijos, tvarkančios visų banko sąskaitų sąrašą Vokietijoje. Pagal užklauso dėl sąskaitos procedūrą Federalinėje finansinės priežiūros institucijoje (*Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht*, BaFin) ir Federaliniame centriniame mokesčių biure (*Bundeszentralamt für Steuern*, BZSt), atsižvelgiant į tam tikras sąlygas, galima rasti informacijos apie asmenų, kurie įregistruoti Vokietijoje įsteigtose kredito įstaigose, sąskaitas, indėlius arba saugyklas. Pagal Bankų įstatymo (*Kreditwesengesetz*, KWG) 24c straipsnį ir Mokesčių kodekso (*Abgabenordnung*, AO), 93 straipsnio 7 ir 8 dalis teisę taikyti šias procedūras turi visų pirma vykdymo užtikrinimo institucijos, mokesčių institucijos ir antstoliai. Nuostatos dėl įpėdinių tapatybės nustatymo nėra.

### 4 Galimybė naudotis intelektinės nuosavybės teisių registru

Ar informaciją apie intelektinės nuosavybės teises laiko valdžios įstaiga?

Taip: Vokietijos patentų ir prekių ženklų biuras (patentai, papildomos apsaugos pažymėjimai, naudingieji modeliai, mikroelektroninių puslaidininkų produktų topografijos, geografinės kilmės nuorodos, prekių ženklai, dizainai).

Pašto adresas: 80297, Miunchenas (<https://www.dpma.de/>)

Nuorodos į kiekvieno registro internetines svetaines:

- Patentų, naudingųjų modelių, papildomos apsaugos pažymėjimų ir topografijos registras: <https://register.dpma.de/DPMAregister/pat/einsteiger>
- Prekių ženklų registras: <https://register.dpma.de/DPMAregister/marke/einsteiger>
- Geografinės kilmės nuorodų sąrašas: <https://register.dpma.de/DPMAregister/geo/liste/doFetchGeoDataList>
- Registruotojų dizainų registras: <https://register.dpma.de/DPMAregister/gsm/einsteiger>
- Paieškos užklausa nekomercinio pobūdžio kūrinių registre: [https://www.dpma.de/dpma/wir\\_ueber\\_uns/weitere\\_aufgaben/verwertungsges\\_urheberrecht/vergriffene\\_werke/recherche/index.html](https://www.dpma.de/dpma/wir_ueber_uns/weitere_aufgaben/verwertungsges_urheberrecht/vergriffene_werke/recherche/index.html)
- Anoniminių ir pseudoniminių kūrinių registras (neprieinamas elektroniniu būdu)

### 5 Kiti registrai, kuriuose saugoma su paveldėjimu susijusi informacija

Skolininkų sąrašas pagal Civilinio proceso kodekso (*Zivilprozessordnung*, ZPO) 882b straipsnį.

### 6 Galimybė gauti informacijos apie slaptus testamentus ir testamentus, kurie neturi būti registruojami

Vokietijoje galima sudaryti holografinį testamentą (Civilinio kodekso (*Bürgerliches Gesetzbuch*, BGB) 2247 straipsnis). Testamentą galima perduoti saugoti oficialiai teisme, tačiau jį taip pat galima saugoti privačiai.

Jei sudaromas holografinis testamentas, testatorius nustato, kur jis bus laikomas. Įrašas centriniame testamentų

registre daromas tik jeigu testamentas perduodamas saugoti oficialiai.

Paveldėjimo bylų teismas turi išimtinę jurisdikciją paskelbti paskutinę valią dėl turto palikimo. Bet kuris testamentą turintis asmuo arba subjektas turi pareigą perduoti testamentą paveldėjimo bylų teismui nedelsiant po to, kai sužino apie testatoriaus mirtį (BGB 2259 straipsnis).

Paveldėjimo bylų teismui sužinojus apie velionio mirtį, jis *ex officio* pradeda pateikto arba paimto oficialiai saugomo turto padalijimą mirties atveju (Įstatymo dėl šeimos bylų ir ne ginčo teiseną nagrinėjamų procedūrų (*Gesetz über das Verfahren in Familiensachen und in den Angelegenheiten der freiwilligen Gerichtsbarkeit*, FamFG) 348 ir kt. straipsniai).

Paveldėjimo bylų teismas *ex officio* paskelbia apie paskutinę valią dėl turto palikimo.

Paskutinės valios dėl turto palikimo paskelbimo tvarka reguliuojama pagal FamFG 348 ir kt. straipsnius. Jurisdikciją paskelbti apie paskutinę valią dėl turto padalijimo iš esmės turi mirusiojo paskutinės įprastinės gyvenamosios vietos paveldėjimo bylų teismas (FamFG 343 straipsnis). Jei paskutinė valia dėl turto palikimo saugoma oficialiai kitame vietos teisme, pastarasis yra atsakingas už paskutinės valios paskelbimą (FamFG 344 straipsnio 6 dalis). Šiuo atveju jis privalo paskutinę valią dėl turto palikimo perduoti kompetentingam paveldėjimo bylų teismui.

Apie paskutinės valios paskelbimą *ex officio* pranešama įpėdiniams pagal įstatymą ir asmenims, turintiems teisę į palikimą pagal testamentą.

---

■ Paskutinis naujinimas: 07/10/2024

Šio puslapio turinį nacionaline kalba tvarko atitinkamos Europos teismo tinklo kontaktinės įstaigos. Vertimus atliko Europos Komisijos tarnyba. Į kompetentingos nacionalinės institucijos originale įvestus pakeitimus vertimuose gali būti neatsižvelgta. Nei Europos teismas, nei Europos Komisija nepriima atsakomybės ar įsipareigojimų dėl šiame dokumente pateiktos arba nurodytos informacijos arba duomenų. Daugiau informacijos apie už šį puslapį atsakingos valstybės narės autorių teisių taisykles rasite puslapyje „Teisinė informacija“.